

ODONCHIMEG MOIK

DEUTSCH-MONGOLISCH
ÜBERSETZERIN/DOLMETCHERIN

PERSÖNLICHE INFORMATIONEN

Vorname: Odonchimeg

Nachname: Moik (geb. Gungaadash)

Geburtsdatum: 27.06.1975

verheiratet, zwei Töchter

Geburtsort: Dundgobi, Mandalgobi, Mongolei

Seit 2002 lebe ich in Deutschland.

SPRACHEN

Mongolisch	-	Muttersprache
Deutsch	-	C2
Russisch	-	Mittelstufe
Japanisch	-	Mittelstufe
Englisch	-	Grundkenntnisse

KONTAKT

0 160 1025108
0211 700 89 420

0322 626 2108

o.moik@t-online.de

Sommerfeldstraße 24, 40589 Düsseldorf

BERUFSTÄTIGKEIT

Seit 2010 bis HEUTE
Selbstständig tätig als allgemein beeidigte Dolmetscherin und ermächtigte Übersetzerin für die mongolische Sprache in Düsseldorf

September 2023
Konferenzdolmetscherin: Asienkonferenz in Hildesheim

Seit 2022 bis 2024
Dolmetscherin bei der Heitkamp Unternehmensgruppe

Seit 2016 bis HEUTE
Dolmetscherin beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)

1998-2002
Deutschlehrerin an der Deutsch-Mongolischen Schule Nr. 38, Ulan Bator, Mongolei

BILDUNG

2002-2010
Abschluss des Magisterstudiums an der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf
- Fachrichtungen: Germanistik und Modernes Japan
- Magistertitel: "Magistra Artium"

1994-1998
Bachelor-Studium an der Hochschule für Fremdsprachen, Ulan Bator, Mongolei
- Abschluss als Deutsch- und Russischlehrerin

1983-1993
Schule mit mittlerer Reife, Dundgobi, Mongolei

Fortbildungen

- 2011: ATICOM-Repetitorium, Köln
- 2015: Akademie für Fremdsprachen, Berlin

ZUSATZQUALIFIKATIONEN

- 2005: Studienfach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache
- 2010: Hochschulzertifikat für Dolmetscher und Übersetzer, Düsseldorf

DOLMETSCHERREFERENZEN

- Erfahrung bei Jugendämtern, Gerichten und Polizei, im Asyl- und Sozialwesen, sowie im Gesundheitsbereich, Wirtschaft und Technik
- Begleitung von mongolischen Delegationen u.a. bei Messebesuchen und Studienreisen
- Betreuung von mongolischen Auszubildenden in Deutschland
- Beglaubigte Übersetzungen von Dokumenten und Zeugnissen

Düsseldorf, den 20.02.2026